

第一幕

日頭赤炎：當下與過往的邂逅

The Stifling Heat: the Present and the Past

頭上的太陽是同一個，腳下的土地是同一個
發生在歷史斷面上人們的不同，成就豐厚的歷史

The sun above the head was the same, and the land under the foot was the same.
However, there are different people in history that enrich the fabric of history

歷史事件的發生並非偶然，自然地理條件與氣候環境，深刻地影響人們的生活，「我們的歷史 Live Show」第一幕以「日頭赤炎」開啟系列活動的序幕。主題展覽從屏東的自然地貌切入，討論三個「再造歷史現場專案計畫」場域的過去與未來，進而帶出不同世代的人們對於歷史事件、對於地方、對於人的觀點，讓不同的觀點交錯呈現，進而使歷史鲜活起來。

The occurrence of historical events is not accidental, and natural geography conditions and climatic conditions profoundly affect human's lives. The first act of "Our History Live Show" with "The Stifling Heat" to open the series of activities. The theme exhibition starts from the natural scene of Pingtung, which brings out the past and future of the field of three "Re-Engineering Historical Field Project Plan," and then shows different generations for historical events, for places and for people's views; therefore, the different points of view presented through staggered presentations make the history come alive.

主題展 | 期間：9/18-10/20 13:00-21:00
地點：勝利星村創意生活園區 青島街95號

屏東臨海，海洋將原住民推到國際事務交涉的浪尖上，雞妹號與牡丹社兩起船難事件，徹底改變了台灣這座島嶼的命運；屏東颱風熱烈，讓高屏地區成為菸草種植的絕佳地點。屏東菸葉廠見證台灣菸業從種植到生產的輝煌年代；屏東擁有廣大的平原，臨海加上地勢低緩，基於戰略與客觀地理環境條件的考量，日本殖民時代台灣第一座機場便建於此，也因此延伸出官舍的需求，國民政府接收後，機場沿用，眷村文化因應而生。

本展覽藉由「日頭赤炎」這個屏東給予人們最鮮明的自然意象為題，由自然的角度切入，深入屏東三處再造歷史現場的脈絡，透過訪談歷史事件或場域相關人士，帶出歷史或古蹟可被重新閱讀的當代角度與觀點，讓看似遙遙的歷史事件或難以親近的古蹟建築，能透過展覽轉譯的方式拉近當下與過往的距離。

Main Exhibition | **Date:** 18 September-20 October 13:00-21:00
Venue: No.95, Qingdao St. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

展覽 | 蛻-文化資產修復 **期間：**9/21-9/22 13:00-21:00
地點：勝利星村創意生活園區 青島街91號

屏東縣文化資產修復工程特展，展出內容以勝利眷村日式眷舍及屏東火車站前大和旅社修復過程紀錄為主。主屋部分則以爐、薪、匠、蛇四大主題，展示勝利眷村修復攝影成果。另於前方庭園，將展出勝利眷村修復過程中，試作、仿作之屋頂、牆體、木作等成品，有助於參觀者了解文化資產修復技術及過程。

Metamorphosis : Special Exhibition on the Restoration of Cultural Assets
Date: 21-22 September 13:00-21:00
Venue: No.91, Qingdao St. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

座談 | 因場次有人數限制，欲參加以下場次，請事先上網報名。

分別就屏東菸葉廠、牡丹社事件、屏東飛行故事(勝利星村)三個屏東再造歷史現場為主軸，從文學與在地記憶等面向切入，以對談的方式讓民眾進一步瞭解屏東地區的歷史、修復、現況與未來的規劃。

「菸廠之外」－主持人：周瑋敏 / 座談來賓：鍾永豐、葉晉嘉
時間：10/5 (六) 15:30-17:00 / 地點：勝利星村創意生活園區「繫、本屋」青島街112號

由總策展人周瑋敏與菸農子弟及金曲詩人鍾永豐、屏東大學與文資委員葉晉嘉對談，從菸農子弟的角度回顧高屏菸區輝煌的歲月，並討論逐漸開啟大門的菸廠將迎向的未來。

「不只是記憶中」－主持人：周瑋敏 / 座談來賓：郭漢溪
時間：10/5 (六) 19:30-21:00 / 地點：勝利星村創意生活園區「繫、本屋」青島街112號

由總策展人周瑋敏與作家及勝利星村進駐者郭漢溪作對談，由文學的角度切入與民眾交流對於眷村的回憶、空間保存、建築修復至發展勝利星村創意生活園區進程。

「那段曾經封印的過去」－主持人：周瑋敏 / 座談來賓：高加馨
時間：10/6 (日) 14:30-16:00 / 地點：勝利星村創意生活園區「永勝五義」永勝巷五號

由總策展人周瑋敏與牡丹社排灣族人及歷史研究者高加馨對談，從情感面切入牡丹社事件的歷史，同時帶入「再造歷史現場計畫」在歷史事件重新調查的觀點，與未來和文化觀光的連結。

Live Show Forum |

The occurrence of historical events is not accidental, and natural geography conditions and climatic conditions profoundly affect human's lives. The first act of "Our History Live Show" with "The Stifling Heat" to open the series of activities. The theme exhibition starts from the natural scene of Pingtung, which brings out the past and future of the field of three "Re-Engineering Historical Field Project Plan," and then shows different generations for historical events, for places and for people's views; therefore, the different points of view presented through staggered

Outside the tobacco factory
Date: 5 October (Sat) at 15:30-17:00
Venue: No.112, Qingdao St. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

Not just in memory
Date: 5 October (Sat) at 19:30-21:00
Venue: No.112, Qingdao St. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

The past that was sealed
Date: 6 October (Sun) at 14:30-16:00
Venue: No.5, Yongsheng Ln. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

交通資訊 勝利星村創意生活園區：屏東市中山路、青島街路口周圍地區。

入園方式 ① 自行車

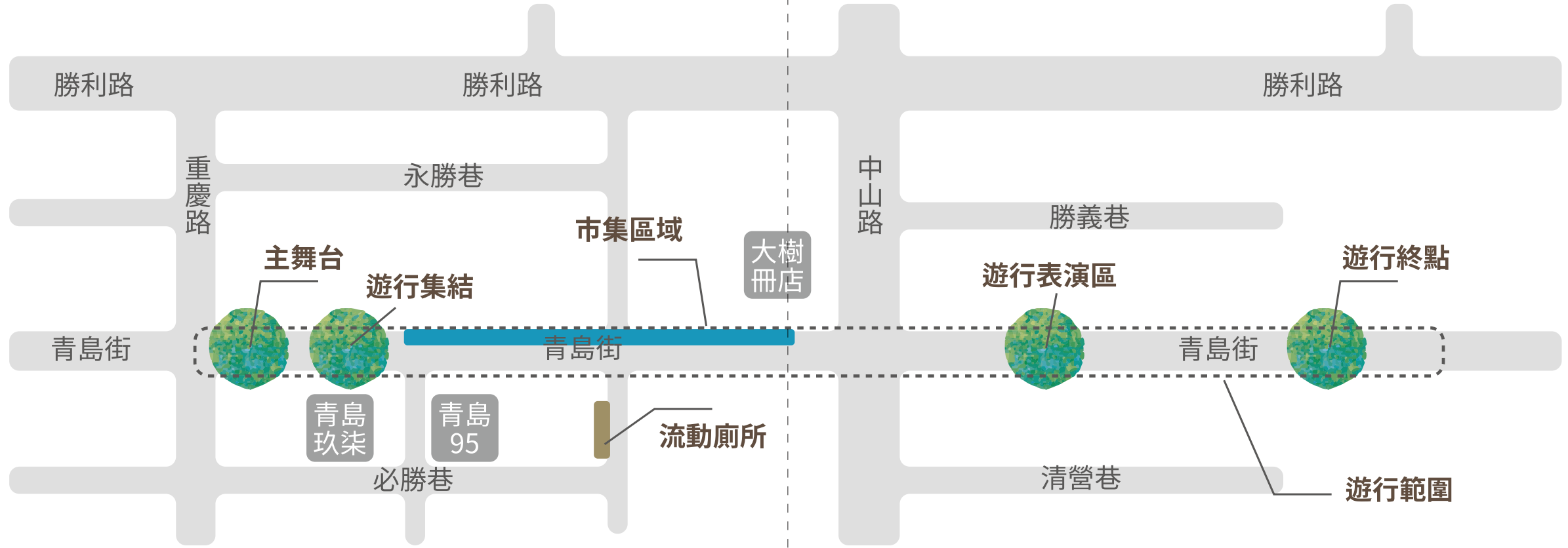
北上：國道3號麟洛交流道下，走台1線往屏東市青島街約15分鐘。
南下1：國道3號於九如交流道下，走台3線往屏東市青島街約15分鐘。
南下2：國道3號於鹽埔交流道下，走台27線往屏東市青島街約15分鐘。
從高雄往屏東：走高屏大橋約10分鐘。

停車資訊 ② 本園區周邊設有停車場，皆可停車再步行進入。

大眾運輸 ③ 火車：台鐵屏東站出站步行15分鐘。

Pbike：於站前廣場1站騎乘到將軍之屋站約10分鐘、於慈惠宮站騎乘到將軍之屋站約7分鐘。

公車：從屏東火車站搭乘515公車(往廣勝路方向)於「咖啡街」下車，即可抵達勝利星村。(6:25-18:05，每1.5小時一班)



工作坊 |

因場次有人數限制，欲參加以下場次，請事先上網報名。

地點：勝利星村創意生活園區「大樹間店」青島街106號

無形文化資產是生活的底蘊，藝師們手上純熟的技法或身段，是歲月與經驗的積累。本次活動以織、刻、繪、樂四大主題，邀請10組無形資產的藝師們透過10場精彩的技藝教學與傳承，與參與民眾分享無形文化資產的精髓與深度。

Workshop |

Venue: Tree Books @ No.112, Qingdao St. V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

日期	時間	課程	講師
9/23 (一)	19:00-20:30	魯凱族歌謠 Rukai Ballads	彭水光
9/25 (三)	19:00-20:30	雕刻 Carving	李明義
9/26 (四)	19:00-20:30	排灣編織 Pawai Weaving	許春美
9/27 (五)	19:00-20:30	排灣族斜紋絞織布技術 Pawai kinaljaqeljesayan Weaving Skill	蔣梅貞
9/28 (六)	09:00-10:30	潮州布袋戲 Chaozhou Puppet Play	蘇俊榮
	10:40-12:10	月桃編織 Yuehao Weaving	潘亞莉
	13:00-14:30	金工 Metalworking	厄妮達給伐歷
9/28 (六)	16:40-16:40	木偶雕刻 Wooden Puppet Carving	蘇明雄
10/2 (三)	19:00-20:30	排灣樂舞 Pawai Musical Dance	蔣偉光
10/4 (五)	19:00-20:30	佳興木雕 Jiaxing Wood Carving	沈安日

第二幕

用你的聲音演奏回憶，寫下那封你寄不出去的信。

文字與聲音的歷史轉譯：是誰留下的訊息？

展覽 | 時間：9/18-10/20 13:00-21:00 / **地點：**勝利星村創意生活園區 青島街97號
藝術家互動特別場：9/21、22 (場次時間由現場公布為準)



地衣植物



今晚我是手 吳季瑋

第二幕以展覽接續，由「地衣植物」策展，加入藝術的元素，邀請藝術家「今晚我是手」的吳季瑋與聲音藝術家苑Souldays Studio的安格與許莫走進屏東的巷弄與尋常人家中與在地居民對話，尋找舊時的報章雜誌、書信郵件、老印刷與日常手帳，在前人遺留下來的訊息當中，透過藝術轉化，進行現地創作，讓對於過去的回憶，透過藝術家的創作進行轉譯，呈現一場關於當地居民情感歷史的展覽。

9/21、9/22這兩天展覽將開放民眾進入空間互動，參與者可以選一封信加入回信的行列，與藝術家一同共創這個空間，也可以選擇坐在旁邊觀賞藝術家的書寫表演，或是觀賞空間、拍照、思考、選信、寫字都可以。在參與者體驗的過程中，工作人員會適時的引導進行，透過設計的提問，帶領參與者想像筆者的心情書寫，將拾獲的信給予回應，可以是一句鼓勵或是說句「謝謝」、「對不起」，來表達某份思念，或許會投射到自己的某段關係，或是想起某一個已經好久不見的人。

策展團隊/空間創作 | 地衣植物 Earthing Way
行為表演/文字創作 | 今晚我是手 I am Hand Tonight
手帳演奏/聲音創作 | 苑 Souldays Studio

Play the memories by your voice and write down the letter you can't send.

Who Left the Message: Words and Voices Behind the History

Date: 18 September – 20 October 13:00-21:00
Artist Interaction Special Venue: 21, 22 September (The venue time is based on the on-site announcement)
Venue: No.97, Qingdao St. @ V.I.P ZONE VICTORYSTAR IN PINGTUNG

The second act follows an exhibition, curated by "Earthing Way" to which is added elements of art and invites the artist WU,CHI-CHEN of "I Am Hand Tonight" and the sound artist Angus and Ian Mole Hsue of Souldays Studio to have conversations with locals in Pingtung to look for old newspapers, magazines, mails, old printing and daily hand-writing account books. In the messages left by people of the past, through the artistic transformation, they create the art on-site, so the past memories could be presented by an exhibition based on the emotional history of local residents through the artist's creative translation.



苑 Souldays Studio 安格與許莫

第三幕

Live Show現在進行中

以60年代為主題的遊行，邀請20個在地社團和表演團體一起參與，邀請您一同加入，為古蹟日慶祝活動帶到高潮，我們的歷史Live Show現在進行中！

開幕活動 | 時間：9/21 16:00-16:30
地點：勝利星村創意生活園區 青島街

由融合將特色的街舞團體織四帝文化藝術創意熱鬧開幕，遊行由兼具庶民生動特質的萬丹下柑傳古宋江陣、醒獅團與明興閣掌中戲做遊行前導與演出，熱鬧帶動遊行氣氛。遊行表演團體跨越台、客、原各族群，傳統與現代兼具，深富文化傳承與藝術創新意象，讓文化藝術更靠近民眾，共舞、歌唱、搖擺，營造更貼近生活的，屬於公眾的「我們的Live show」。

遊行 | 時間：9/21 16:30-17:30
地點：勝利星村創意生活園區 青島街

屏東枋寮天地醒獅藝術團、少妮瑤傳統藝術、鐵四帝文化藝術創意醒獅團、滿州民謠協會、你太白了去曬黑、藍衫樂樂團、明興閣掌中劇團、羽·擊舞藝術、花蓮雨蝶&珍愛旗袍俱樂部、屏東風箏街舞教室、屏東市東美原住民文化協會、大夥房藝術團、萬丹鄉下柑傳古宋江陣

舞台演出 | 時間：9/21、9/22 18:30-20:30
地點：勝利星村創意生活園區 青島街

9/21 融合新舊與多元族群特色的精采表演，伴著夏末夜晚的微風一起搖擺



滿州民謠協會

你太白了去曬黑

醒獅能和打狗亂亂團



藍衫樂樂團

少妮瑤傳統藝術

羽·擊舞藝術

9/22 以60-70年代眷村為主題，帶領觀眾重返勝利星村舊時光



屏東聯合管樂團

自然綠樂團

La Bee 女聲樂團



雅洛樂團

Azul那個樂團

Why樂團

Live Show is Now in Progress:

A 60s-themed parade invites 20 local communities and performance teams to ask you to join us to bring the Anniversary Celebration of Historical Monuments Days to a climax and our Historic Live Show is now in progress!

21, September		22, September	
16:30-17:30	Opening Show	15:30-21:00	Market
15:30-21:00	Market	16:00-18:00	Military dependents' villages cuisines exchange activities
16:00-18:00	Military dependents' villages cuisines exchange activities	18:30-20:30	Stage performances
18:30-20:30	Stage performances		

關於古蹟日

2019全國古蹟日以「文化資產·遊於藝」為題，以在地文化為底蘊，展現文資創生的力量，將臺灣在地之土地與人民的歷史記憶、本土文化、藝術、娛樂之特色轉化後再現，使有形及無形文化資產作為跨越古今國人生活風貌呈現之載體，增進不同世代民眾對文化資產的認識與保護觀念。

市集 | 時間：9/21、9/22 15:30-21:00
地點：勝利星村創意生活園區 青島街

在青島街打造兩天的限定市集，其中包含了原民區、眷村美食區、在地藝師區及文創特色區，融入屏東多元族群與古蹟日的元素，精選店家品牌加入，共同推廣原民與眷村文化和美食，並邀請無形資產藝師與文化創意團隊加入市集的行列，以手作課程的方式與民眾互動，呈現世代交流的氛围，展現最原味也最國際的屏東。



眷村菜兌換活動 | 時間：9/21、9/22 16:00~18:00
地點：勝利星村創意生活園區 青島街

精選屏東眷村美食，以集章互動的方式，鼓勵群眾親近古蹟日規劃之相關活動，民眾於活動期間至活動服務台領取集點卡即可參加，集滿四枚戳章，於指定時間至活動服務台兌換眷村美食，讓參與民眾可以在歡樂的氣氛中感受在地特色。* 每日限量200份，數量有限，兌完為止

第四幕

走入歷史現場

歷史是人類生活的縱剖面，層層疊疊，相互影響，而古蹟是時空的樞紐，以建物的量體留下，成為時空交互流動的場域。「我們的歷史Live Show」以導覽與小旅行串聯大屏東多個歷史現場，邀請您一同穿梭在屏東的文化軸帶。



報名表連結

● AR互動體驗式導覽	集合地點：孫立人將軍行館 導覽時間：約1小時 導覽場次：9/2(六)10:00、15:00 9/22(日)10:00、15:00	帶著手機，跟著導覽員的腳步，以AR互動方式穿梭在勝利星村巷弄間，一同感受走訪眷村的趣味。
● 古蹟修復導覽 大樹間店場	集合地點：勝利星村創意生活園區 大樹間店 導覽時間：約1小時 導覽場次：9/22 (日)14:00、15:30 導覽講師：賴福林、吳培輝	「屏東飛行故事」的部分會正在處於陸續修復的狀態，是讓民眾瞭解古蹟修復的絕佳機會。本場導覽邀請文資專家帶領民眾近距離瞭解建築樣態與修復技法。
● 古蹟修復導覽 青年學院階梯教室場	集合地點：青年學院階梯教室 導覽時間：約1小時 導覽場次：10/11(日)13:00-14:00 導覽講師：吳培輝 集合地點：青年學院階梯教室 導覽時間：約1.5小時 導覽場次：10/11(日)14:00-15:30 導覽講師：黃慶元	二次大戰期間的屏東市街與國防空間遺留二戰期間由於日軍部隊改編，屏東市成為陸軍第八聯隊駐地所在，屏東市朝向國防都市發展，一起回顧在二戰期間大時代國際背景下的屏東。 屏東勝利眷村生活導覽及園區巡遊 光復後，屏東市內日本官舍安置大量來台國軍官兵及眷屬，形成以國軍眷舍為主宅的「眷村」，這些來自大陸各省的軍眷，讓市區內原本日本風味的官舍建築群，增添了不少不同的樣貌。
● 古蹟修復導覽 青年學院階梯教室場	集合地點：青年學院階梯教室 導覽時間：約1小時 導覽場次：10/12(日)13:00-14:00 導覽講師：賴福林 集合地點：青年學院階梯教室 導覽時間：約1小時 導覽場次：10/12(日)14:00-15:00 導覽講師：賴福林	屏東勝利眷村日式宿舍建築工法與修復紀實 勝利眷村內官舍皆為同時期建造，使用的建築工法及材料相仿，亦充分反映日治時期建築工法，剖析勝利眷村官舍建築在床組、軸組、屋樑之構造工法。
● 老屋新生導覽	集合地點：孫立人將軍行館 導覽時間：約1.5小時 導覽場次：10/13(日)10:00-11:30 10/13(日)10:00-11:30	走進「勝利星村」，就走入一個活的再造歷史現場，過去的眷村都曾是開活絡的生活圈，今日由新世代的進駐商家延續，過去大江南北不同族群聚集之所，注入了新一代對老屋的熱情與事業的理想。本場導覽由勝利星村創意生活園區營管中心帶領，走訪各商家，感受舊眷舍建築空間的氛圍與新商家的暖人情。
10/12 (六) 路線：	孫立人將軍行館>花蓮雨蝶旗袍俱樂部手作坊>波克夏餐廳種子2號店>青島玖柒>青島街95號	
10/13 (日) 路線：	孫立人將軍行館>繫、本屋>奧山>永勝5號>三街四十號商行	

漫步大屏東古蹟現場

以定點深度的導覽講解為主，主要探訪屏東菸葉廠、佳冬鄉和恆春鎮的古蹟區域，由視覺、聽覺、嗅覺、觸覺的體驗，感受旅行中屏東的人文韌性。

因導覽場次有人數限制，欲參加以下導覽場次，請事先上網報名。

● 屏東菸葉廠	導覽時間：約1.5小時 導覽場次：9/22(日)9:30、11:00、14:00、15:30 集合地點：屏東菸葉廠 導覽講師：屏東縣愛鄉協會總幹事 周丙平、屏東菸葉廠文史研究工作者 李祥溫	打開深處的屏東菸葉廠大門，跟著導覽講師的腳步，探訪菸廠空間，尋回那段菸廠的輝煌時代。
● 再現佳冬風貌	導覽時間：約1.5小時 導覽場次：9/29(日)13:00、15:30 集合地點：佳冬火車站前 導覽講師：楊景謀 屏東縣茄苳文史協會理事長 *本場導覽由品書齋店家提供飲品	走訪佳冬走訪張家南樓暨敬字亭與三山國王廟的歷史。
● 走訪恆春古戰場	導覽時間：約1.5小時 導覽場次：10/12、10/13 10:00、11:00、15:00 集合地點：紅氣球書屋 導覽講師：紅氣球書屋經營者 郭德慧 黃深遠 國家公園解說員 林瑤瑤 *本場導覽附贈一杯鮮採飲品	由紅氣球書屋出發探訪恆春古戰場軌跡與搶孤歷史
● 藍皮火車小旅行	場次：9/28、10/5 集合地點：屏東火車站 導覽資訊：屏東在地作家與文化推廣者 郭漢溪 *費用580元/人(含來回車票、午餐餐食)	搭乘台灣僅剩行駛南部的藍皮列車，沈浸於移動的懷舊場景。 因導覽場次有人數限制，欲參加以下導覽場次，請事先上網報名。



報名表連結

Walk into the Historic Scene

History is a cross-section of human life, layer by layer, mutual influence and historical sites are the hub of space-time to build the mass relics, which become the field of interactive flow of space-time. "Our History Live Show" with a guided tour and light trip alliance with a number of historical sites in Pingtung. We invite you to travel together in the cultural stream of Pingtung. Due to the number of limited tour venues, please register online in advance to participate in the following tours.

AR Interactive Tour	Old Building New Life	Walking in the Battlespace
21, 22 September @ 10:00, 15:00	22 September12, 13 October @ 10:00-11:30	12, 13 October @ 10:00, 11:00, 15:00
Restoration of Cultural Assets Tour	Pingtung Tobacco Factory	Go Travel with Blue Express
22 September @ 14:00, 15:30	22 September @ 9:30, 11:00, 14:00, 15:30	28 September & 5 October
New live in the Old Houses	Walking in Jiadong	
12, 13 October @ 10:00-11:30	29 September @13:00, 15:30	

About Heritage Days

At the 2019 Heritage Days, we chose "Art Performs Cultural Assets" as the topic, based on the local culture to display the energy of cultural asset creation. It transforms and represents the characteristics of historical memory, culture, art and entertainment of Taiwan and its habitants, which makes tangible and intangible cultural assets as a device to cross the ancient and modern Taiwanese life style, and encourage the different generations to understand the cultural assets and protection concept.